

美麗北京

第 64 期

Ta Kung Pao

www.takungpao.com

主辦單位：北京市人民政府新聞辦公室

大公報北京分社

責任編輯：李 銳 陳迪文

美術編輯：宋 森

本報獨家專訪WTO副總幹事易小准：
中國開放服務業
可複製製造業成功經驗

去年8月世貿組織換屆，中國第一次有機會推薦自己的人選出任副總幹事。易小准自上世紀80年代起一直從事國際貿易相關工作，自2011年起擔任中國常駐世貿組織代表，此前曾擔任中國商務部副部長。

談及角色的轉換，易小准說，「對我來說仍是一個學習的過程，我代表中國的時候知道中國13億人的利益是什麼，我應該說那些話。而現在我要代表世貿組織160多個成員國，有機會為世界服務，這是中國人的榮幸。」

上海自貿區促服務貿易擴大開放

中國政府做出承諾不斷開放服務業，其中金融和電信等新興服務業領域備受關注。易小准表示，今後開放以上新興服務業可以複製早前的經驗。一方面要降低貿易壁壘，讓企業特別是民營企業進入這些領域競爭，通過競爭迅速成長；另一方面則開放外國企業進入中國市場。「中國企業通過這種競爭來強壯自己，中國製造業就是這麼發展壯大的，中國



▲上海自貿區

這些產業都是WTO成員非常感興趣的，希望中國能夠有新的開放舉措。

的製造業能夠成功，服務業同樣能夠成功」。

易小准還指出，WTO各成員國已從上海自由貿易區看到了中國進一步開放的希望，支持和鼓勵中國做進一步服務貿易自由化的嘗試。上海自貿區作為服務業對外開放的試驗田，對於進一步推動中國的全面開放有很大的前瞻性和促進作用，自貿區涵蓋的產業範圍很寬，

服務業成為就業引擎

統計數據表明，中國服務業增加值佔GDP比重已經超過製造業。瞻望即將到來的「十三五」易小准強調稱，隨着中國經濟增長升級，在「十三五」期間中國不僅成為製造業大國，更能成長為一個服務業大國。

他指出，除了中國本身經濟結構由製造業向服務業轉型以外，服務業在國民經濟中的比重更逐年增長。「不管是進

口還是出口，中國服務貿易的增長速度遠遠超過世界平均水平。去年世界範圍內服務貿易的增長速度約是6.5%，而中國服務貿易增速超過14%。」

在易小准看來，中國政策藍圖強化服務業發展背後的邏輯還出於解決新增就業需要。他分析稱，從現時情況看，服務業每增長一個百分點就能帶動100萬個新增就業，如果服務業每年增加8.5%就是850萬人就業，這樣製造業再有600多萬，完全能夠解決每年逾1200萬的新增就業需求。「服務業的工資收入和工作環境都好於製造業，因此發展服務業，促進服務業對外開放，也是中國的必然選擇。」

中國不會成為ITA局外人

目前，WTO正在進行新一輪的信息技術協議。易小准表示，中國應該有信心、有這個底氣去參加並通過談判來完成這個協議，「現在還差最後的臨門一腳，但我相信中國政府和產業部門，應該從自己的利益出發，知道怎麼去處理好這個問題」，易小准相信，中國不會在新一代的信息技術協議裡面成為局外人。

據了解，目前中國的信息技術出口產品已佔世界總量的約30%，遠遠超過第二、三位的國家。



▲中國英國商會主席 Russell Brown 接受大公報記者專訪

大公報記者孫琳攝

商業市場上曾經參與與合作的各類項目，展示未來他們與中國企業合作的意向等諸多話題。

「我們來到京交會尋找機會。中英兩國在創意產業都做得非常好，各有優勢，但很多中國企業並不了解英國在創意產業的長項，我們希望通過京交會找到更多的與中國企業合作的機會，加強聯合，優勢互補，碰撞出更多的火花。」同為首次參會的英中貿易協會主任潘樂妮對大公報表示，「作為重量級會展，京交會對中國舉足輕重，而作為重視與中國經貿關係的英國，我們認為我們必須要來參加京交會。」

據了解，英國擁有歐洲最大的創意產業，僱傭比例佔英國就業市場的7%。而且，英國創意產業正以超過其他行業雙倍的增長速度迅速發展，特別是在遊戲、軟件和電影等數字娛樂方面尤為突出。現在創意產業每年為英國經濟貢獻714億英鎊，相當於僅僅一小時就能夠創造驚人的800萬英鎊價值，每月對華出口總額超過10億英鎊。

業內人士認為，全球最盈利的遊戲工作室中有26個位於英國，這使得英國製作的遊戲質量很高，比如《古



▲英國館的設計，是一個充滿英國元素、充分體現英國在創意創新領域特色的展館

張逸攝

墓麗影》、《糖果粉碎傳奇》。而中國遊戲企業進入英國，意味着既可以吸引到世界一流研發人員，又能夠在英國以及歐洲市場發掘新的商機。

京交會雖年輕 但規模驚人

即便只是在京交會的主展區隨便走走，也很難不被紅白藍、米字旗、福爾摩斯等濃厚的英倫氣息元素所吸引駐足。據了解，此次京交會「英國館」劃分出不同區域，展現金融、創意創新產業、航空運輸、教育、諮詢等衆多行業領域中英兩國的重點項目，重點展示中英商貿在創意創新和金融領域的合作和交流；同時，作為新加入的主題，英國優質教育資源項目將吸引20-30所英國大學來京交會尋找與國內大學開展合作項目的機會。

在行業領域方面，根據宜居城市、中國消費者、中國企業「邁向國際」、英國優質教育資源四大主題，分區域重點介紹相關行業信息和潛在中英合作項目，並希望以此為開端開啓中英兩國服務貿易合作交流的新紀元。

去年底，英國首相卡梅倫帶領商務代表團來到中國進行高層商務訪問，一系列的中英商貿交流活動開啓了中英兩國商貿往來的新篇章。2013年中英雙邊貿易額再創新高，突破700億美元。這被外界解讀為，英中雙邊關係進入了一個新時代。與此同時，卡梅倫還與中國國務院總理李克強達成建立全球數字聯盟協議，旨在促進數字媒體和娛樂行業之間的長期合作關係，為英國公司打開進入中國市場的大門。該聯盟於5月29日在青島宣布成立。

「京交會雖然還很年輕，但已頗具規模，一切看起來都在軌道上，我相信它會越辦越好，前景無限。」潘樂妮對大公報說。而對於博揚來說，他更看重的是京交會的專業性，「非常有針對性，能為企業帶來豐富的專業的

信息」。

「我想我們已經得到了我們想要的東西，下一屆我們一定還會帶着更多的企業來參加京交會」，博揚對大公報說。

同仁堂丁永玲：
香港是中醫藥走向世界重要切入點

【大公報記者文宗、劉鋒北京報道】「我如果能來中國居住，看中醫就更方便了。」連續三年來到京交會的科隆副市長何珂的一句話道出了中醫藥在海外的影響力。北京同仁堂國際公司總經理丁永玲在京交會期間接受大公報、大公網專訪時指出，香港是中醫藥走向世界的重要切入點。

探路歐美市場 文化先行



▲北京同仁堂集團副總經理丁永玲接受大公報、大公網記者專訪

大公報記者張文傑攝

擁有300多年歷史的同仁堂目前在全球18個國家和地區擁有了96家營銷的終端，據不完全統計，到目前為止，到同仁堂海外藥店諮詢、就診的海外人士已超過2000萬人次，至少有1億海外人士認識了來自北京的老字號企業同仁堂，認識了中醫藥，愛上了太極拳、八段錦這些中華養生方法。儘管同仁堂在東南亞、香港和台灣等華人市場已經擁有很高知名度，但文化差異也給同仁堂走向歐美市場帶來了挑戰。對此丁永玲表示，健康無國度，西方民眾同樣需要健康。

據了解，歐美市場是

立足香港 走向世界

「香港對同仁堂來說，選擇它作為一個切入點，以它為橋樑走向海外，是明智的選擇。」丁永玲坦言，立足香港，能夠更好的走向世界。一來，香港的市場基礎，同仁堂品牌在香港有很好的知名度和社會影響力，香港的民眾也非常的認可、信任同仁堂，百姓對同仁堂產品也是倍加青睞。二來，香港具備多種優勢，比如金融優勢，倉儲、物流、信息等等為同仁堂下一步開拓海外市場，提供諸多方便條件，同時它的運作效率也比較高。應該說，從2004年我們在香港發展，到我們目前真正在香港上市，決定大踏步開拓海外，應該一步一個腳印，也是我們的一種連續的一種戰略和考慮。

據丁永玲介紹，同仁堂產品在港銷售已有五、六十年歷史，品牌深得港人信任。目前同仁堂在港50多家零售終端，其中相當一部分是帶中醫診所的。同仁堂還計劃在港建立現代意義上的養生保健中心，更好的為香港民眾提供健康服務。同仁堂每年派專家赴港宣傳和傳授中醫藥養生知識，並舉辦義診活動。同仁堂與香港一些大學也有獎學金合作，旨在培養更多中醫藥的專業人才。

科技元素「搶鏡」

觀眾驚呼「神奇」

板塊亮點.....

①分銷板塊簽約額1208億

【大公報記者李銳北京報道】本屆京交會分銷服務板塊吸引來自俄羅斯、韓國等40多個國家的200多家企業和組織參與，共計46個項目進行對接簽約，累計簽約金額達到了1208億元人民幣。

據悉，本屆京交會分銷服務板塊有中國銀聯、中國服貿網、IBM等一批國內外知名企業前來開展項目對接與洽談，涉及電子商務、汽車、金融、新能源等十多個服務貿易領域。此外，在昨日的北京主題日活動中，中國服貿網、非洲投資信息交流中心等4個項目的簽約總金額達到315億元人民幣，最大的單項服務交易簽約金額達到100億元人民幣。

在5月31日的分銷服務板塊活動中，中英文化創意產業協會與歐盟中國基金雙方簽訂合作協議，共

【大公報記者李銳北京報道】由大興區和北京經濟技術開發區合作打造的北京電子商務中心區（CED）在第三屆京交會上亮相，簽約額達200多億元。

據介紹，2014年3月，北京電子商務中心區（CED）正式被授牌，經過一年時間的打造，北京電子商務中心區吸引了騰訊電子商務華北運營總部項目、本來生活網、美茲網以及跨境貿易平台小菜鳥網等200餘家電子商務企業入駐，電子商務相關服務企業上千家、電子商

③語言服務首次亮相 助力貿易全球化

【大公報記者潘陽北京報道】「在國際貿易中，我們最怕的是語言不通，因為語言不通很容易造成誤解、甚至法律糾紛」，前來參加第三屆京交會的一位外賓說。

語言服務作為一個新興概念首次出現僅是兩年前。除了傳統的翻譯服務，還包括語言軟件開發、測試、桌面排版，跨國企業的本地化服務等。而在今年的京交會上，語言服務則作為一個獨立的板塊出現在數萬中外客商面前，而且是此次京交會上國際化程度較高的一塊。在京交會「語言服務與全球化論壇」上，商務部服務貿易和商貿服務業司副司長呂繼堅表示，

將一件印有白色雙喜字的T恤衫通過攝像頭投影到屏幕上，白色的字上瞬間疊加出喜慶的紅色雙喜字，中間又蹦出一顆跳動的紅心；畫着房子的紙張放到攝像頭前，屏幕上顯示出一個立體的別墅圖案，別墅還可以拆解，去掉屋頂、去掉牆壁、單獨展示一個房間……這虛虛實實的變化，讓京交會的觀眾們大呼驚奇。

實際上，這就是可以將虛擬和真實的東西疊加在一起的「AR增強現實技術」。帶來此項技術的福州巡航航公司總經理肖利民說，此技術在國外已經應用很久，但受制於硬件設施沒有很大推廣，現在隨着硬件的成熟正在飛速發展。「這項技術對於改善客戶體驗、增加產品銷售很有幫助，而且應用範圍廣，在包裝、地產、會展等行業都可以應用，只要有紙張、有圖案，就能顯示出特殊效果。」

通過手機對家中空調、電視、照明、安保系統實行遠程控制的「智能管家」；能根據樓宇中人員分布等情況自動調節空調、照明等設備的「智能大樓」；可實時記錄心跳、血壓，還可通過無線網絡遠程傳給雲平台上「健康醫生」的健康腕表……這些先進的技術在智能城市展和健康展上都讓人眼前一亮。

而航天科工為本次京交會帶來了「車聯網及智能交通」項目，將北斗智能感知及傳感終端技術與移動互聯網、雲計算及大數據等技術相結合，為全社會車輛提供智能監管、安全駕駛、物流暢通和綠色出行等服務，努力為解決當下我國城市發展所遇到的交通問題提供解決方案。

▲平面畫冊中的二鍋頭到大屏幕上立刻呈現出一個立體酒瓶
大公報記者潘陽攝

務零售總額成為北京市網絡零售額佔比的第一位。

大興區副區長喻華鋒表示，北京電子商務中心區將充分發揮電子商務在首都功能調節和結構升級中的引領作用。努力將北京CED打造成發展環境優越、高端要素集聚、創新驅動活躍、應用服務領先、支撐體系完善，具有較強影響力和帶動力的領軍型電子商務示範區，形成一個充滿市場活力，電商企業樂在其中的電子商務生態圈。

在全球化背景下，發展語言服務業是大國崛起的必由之路，有利於加快轉變經濟發展方式、增強國家文化傳播能力並提高貿易和投資便利化水平。中國翻譯協會第一常務副會長郭曉勇表示，全球化時代，無處不涉，但語言服務業的行業地位目前還不太明確，今年首次以獨立板塊參與京交會，主要是展覽展示、推廣「語言」服務概念及其在全球化中發揮的作用。根據《2012年中國語言服務業發展報告》，我國語言服務業已經進入了快速發展期，預計到「十二五」結束時，語言服務企業年產值將超過2600億元人民幣，從業人員數量將達到200萬人。